

## 斯捷潘

笔译

交替传译

地区：中国 - 昆明

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

您好，我叫斯捷潘。

我来自萨哈林岛，过去六年一直生活在中国。我从2016年开始从事中英文翻译工作。同年，我获得中国政府奖学金，进入中国最负盛名的戏剧院校——中央戏剧学院攻读影视制作硕士课程，并顺利毕业。

凭借我的专业背景，我经常为中国学生翻译俄罗斯和外国导演的大师课，也参与过剧情片的翻译工作（我甚至曾将短片《乌拉尔饺子》翻译成中文）。作为一名职业编剧，我擅长翻译小说以及文化、艺术、历史等相关资料。我的贸易组织管理本科学位和影视制作硕士学位使我对经济学、金融和市场营销有着深入的了解。我可以快速掌握这些领域的专业词汇。

此外，多年来，我从事手机游戏翻译工作，并参与诺基亚和索尼手机的本地化工作，这使我有机会在IT领域从事翻译工作。

在北京工作六年后，我搬到了中国南方——也许是中国最美丽的省份——云南。我现在居住的地方在中国被称为“四泉之城”。我相信你一定会爱上这里。

我也愿意去中国任何地方旅行。

我很乐意为您提供帮助！

## 现场翻译

- 文学/艺术
- IT/网站
- 经济
- 政治
- 旅游
- 教育
- 电影/电视/音乐
- 食物
- 物流/海关
- 商业/金融/投资
- 心理学
- 宗教
- 历史
- 语言学
- 营销
- 社会学
- 体育/运动
- 哲学
- 其他

## 工作经验

### 2020 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的口译和笔译：

- IT/网站翻译；
- 商业/金融；
- 心理学；
- 食品；
- 历史；
- 电影/电视/音乐；
- 社会学；
- 市场营销；
- 哲学；
- 经济；
- 文学/艺术；
- 旅游；
- 政治及其他领域。

### 2017 年 - 2017 年——Yikoo

主要工作：

- 展会口译；
- 为 AliExpress 网店撰写文本、技术说明、产品描述等文字翻译。

## 2017 年 - 2019 年——北京国际小学及幼儿园

曾在北京顶尖私立和公立学校工作，教授3至13岁儿童的表演、公共演讲和英语。

## 2016 年 - 2019 年——RockLime

手机游戏翻译

## 2015 年 - 2016 年——Chinasoft

负责测试并修复索尼手机俄语翻译版本中的错误。

## 2013 年 - 2014 年——文思海辉

负责测试并修复诺基亚手机及计算机程序俄语翻译版本中的错误

## 教育背景

### 2016 年 - 2019 年

中央戏剧学院，北京

院系：影视

专业：影视制作

## 2013 年 - 2014 年

北京科技大学

院系：

专业：汉语课程

## 2008 年 - 2013 年

USI (f) RGTEU

院系：管理与经济学

专业：贸易组织管理

## 其它技能

## IT水平

...